



Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.624

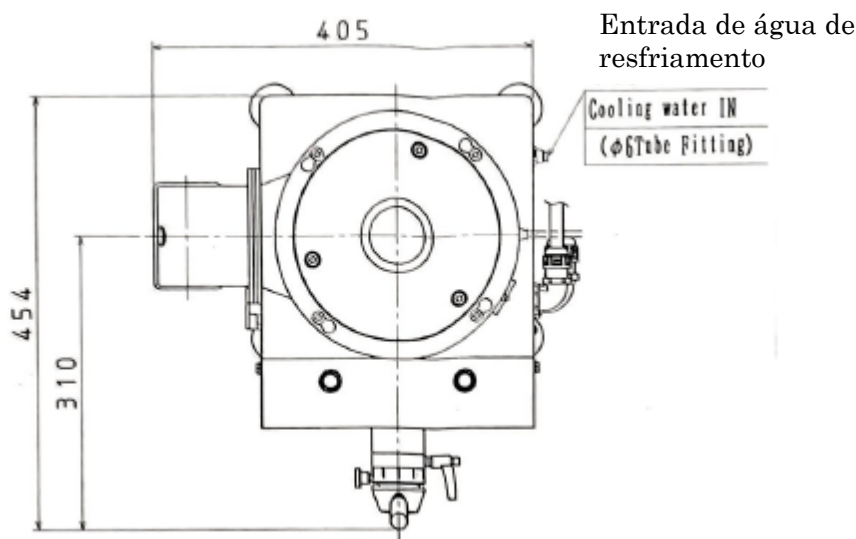
Livro 307

Folha 080

Certifico e dou fé, para os devidos fins, que nesta data me foi apresentado um documento bilíngue japonês-idioma estrangeiro, com a seguinte identificação: DESENHO, o qual traduzo para o vernáculo, no seguinte teor:

Desenho próprio

Especificação de Super Masscolloider
Modelo: MKCA6-5J
Motor: 3,7kW 4P
Com painel de controle de inversor: velocidade de rotação: 3.000 [r.p.m.] max
Diâmetro do moedor: 6 polegadas [= Ø 150mm]
Capacidade de processamento: [seco] 5 – 20kg/h
[úmido] 30 – 100kg/h
Peso: 120kg [máquina propriamente dita]; 20kg [painel de controle]





Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

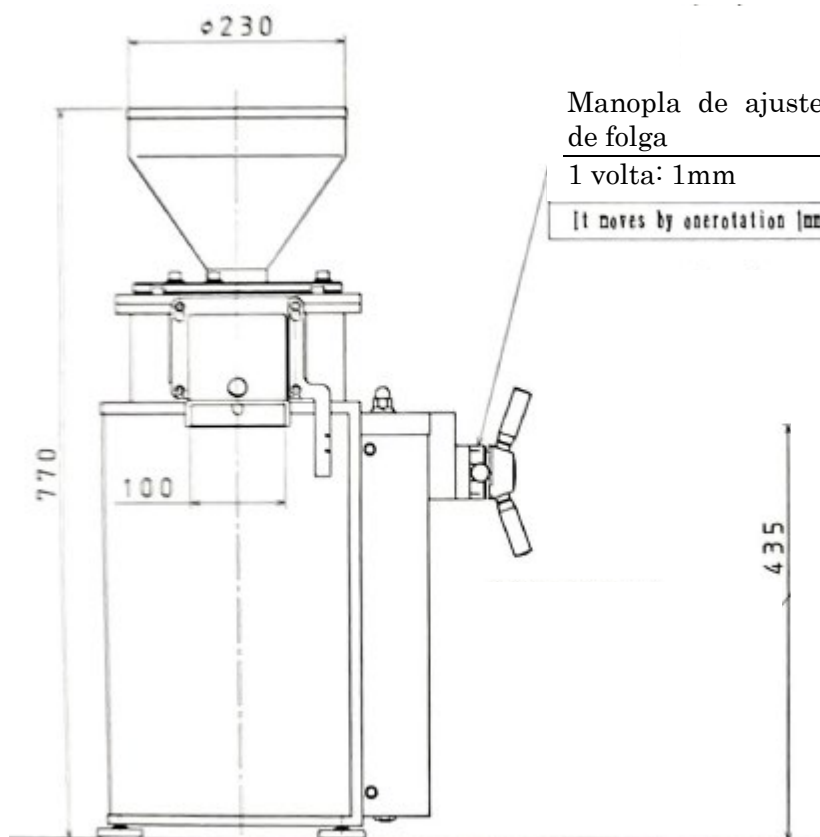
Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.624

Livro 307

Folha 081





Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

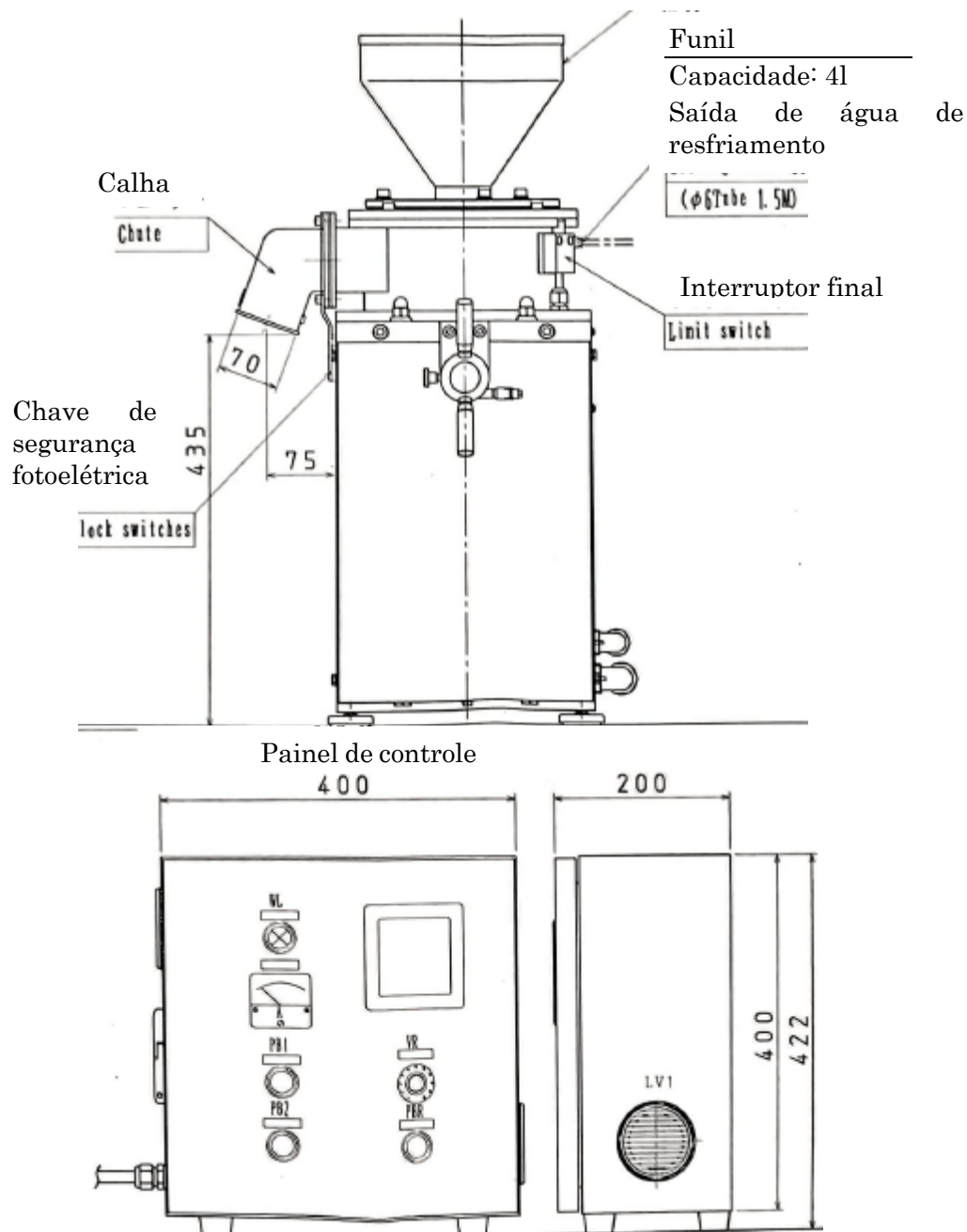
Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04
Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –
Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP
01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.624

Livro 307

Folha 082





Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04
Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –
Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP
01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.624

Livro 307

Folha 083

	Novo projeto	★	★	★
[Ilegível]	Histórico	Data	Encarregado	[Ilegível]
[Ilegível]				
[Ilegível]			[Ilegível]	
[Ilegível]			ASSY-MA3-15	

Projeto	★	[Ilegível] ★		Modelo MKCA6-5J		★
Exame Aprovação				[Ilegível] ★	Vista externa	[Ilegível] Super Masscolloider
Escala 1:6	DWG SIZE A3	UNIT mm	THIRT ANG ⊕ ⊞	Masuko Sangyo Kabushiki Kaisha		Número da peça 00000-A00 REV NO 00

Nada mais constava do documento acima que devolve
com esta tradução digitada. DOU FÊ.

São Paulo, 13 de junho de 2024.

PROTOCOLO DE ASSINATURA(S)

O documento acima foi proposto para assinatura digital na plataforma IziSign. Para verificar as assinaturas clique no link: <https://izisign.com.br/Verificar/4D47-9A90-2853-9CEF> ou vá até o site <https://izisign.com.br> e utilize o código abaixo para verificar se este documento é válido.

Código para verificação: 4D47-9A90-2853-9CEF



Hash do Documento

3E39CF444877EF92BD238973F181EF4C74D6F8883F3CE0A0B3EA7B9D43534CFF

O(s) nome(s) indicado(s) para assinatura, bem como seu(s) status em 13/06/2024 é(são) :

☒ Julia Hocoya Sassaki - 900.819.788-04 em 13/06/2024 18:01

UTC-03:00

Tipo: Certificado Digital





Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.580

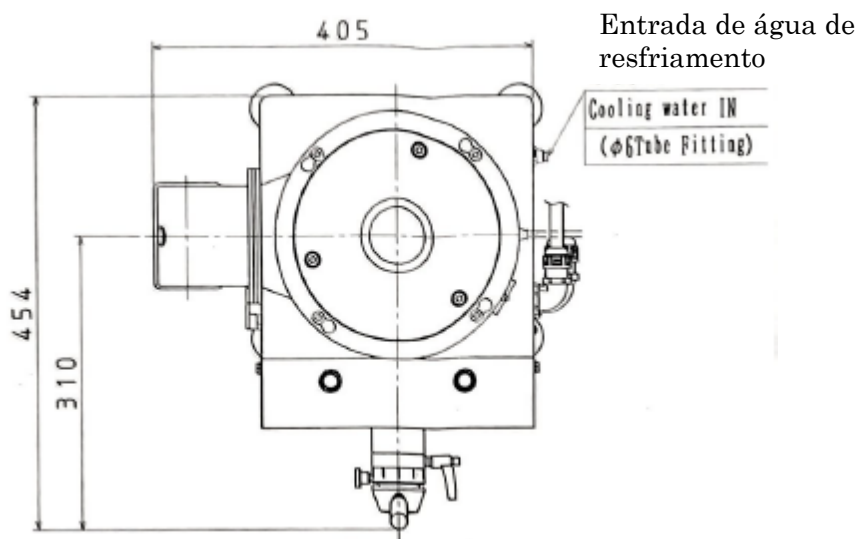
Livro 306

Folha 247

Certifico e dou fé, para os devidos fins, que nesta data me foi apresentado um documento bilíngue japonês-idioma estrangeiro, com a seguinte identificação: DESENHO, o qual traduzo para o vernáculo, no seguinte teor:

Desenho próprio

Especificação de Super Masscolloider
Modelo: MKCA-5J
Motor: 3,7kW 4P
Com painel de controle de inversor: velocidade de rotação: 3.000 [r.p.m.] max
Diâmetro do moedor: 6 polegadas [= Ø 150mm]
Capacidade de processamento: [seco] 5 – 20kg/h
[úmido] 30 – 100kg/h
Peso: 120kg [máquina propriamente dita]; 20kg [painel de controle]





Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

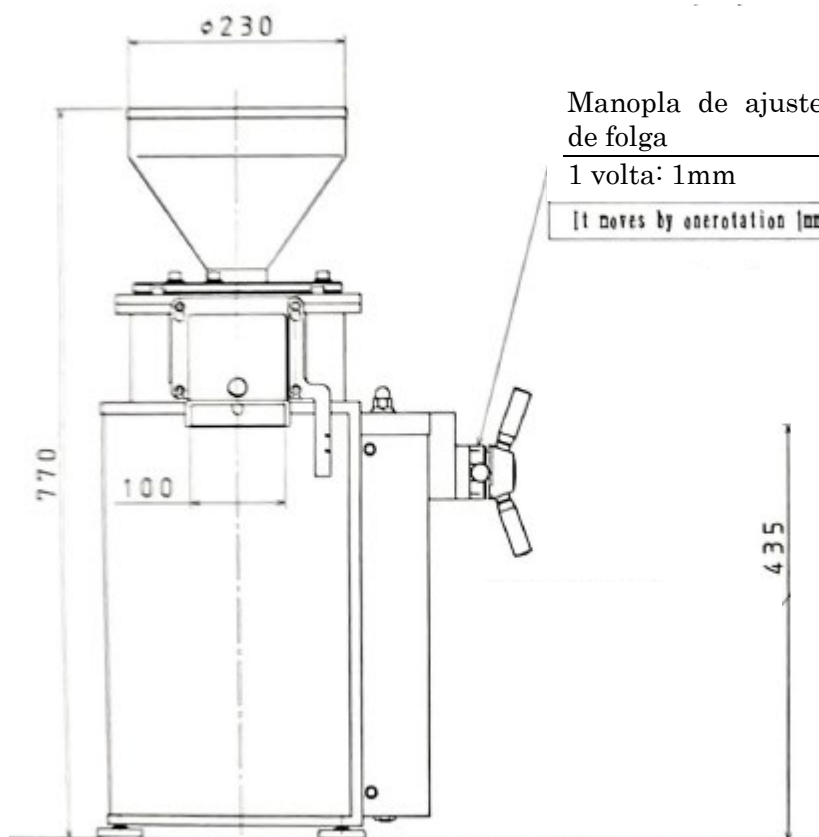
Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 248





Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

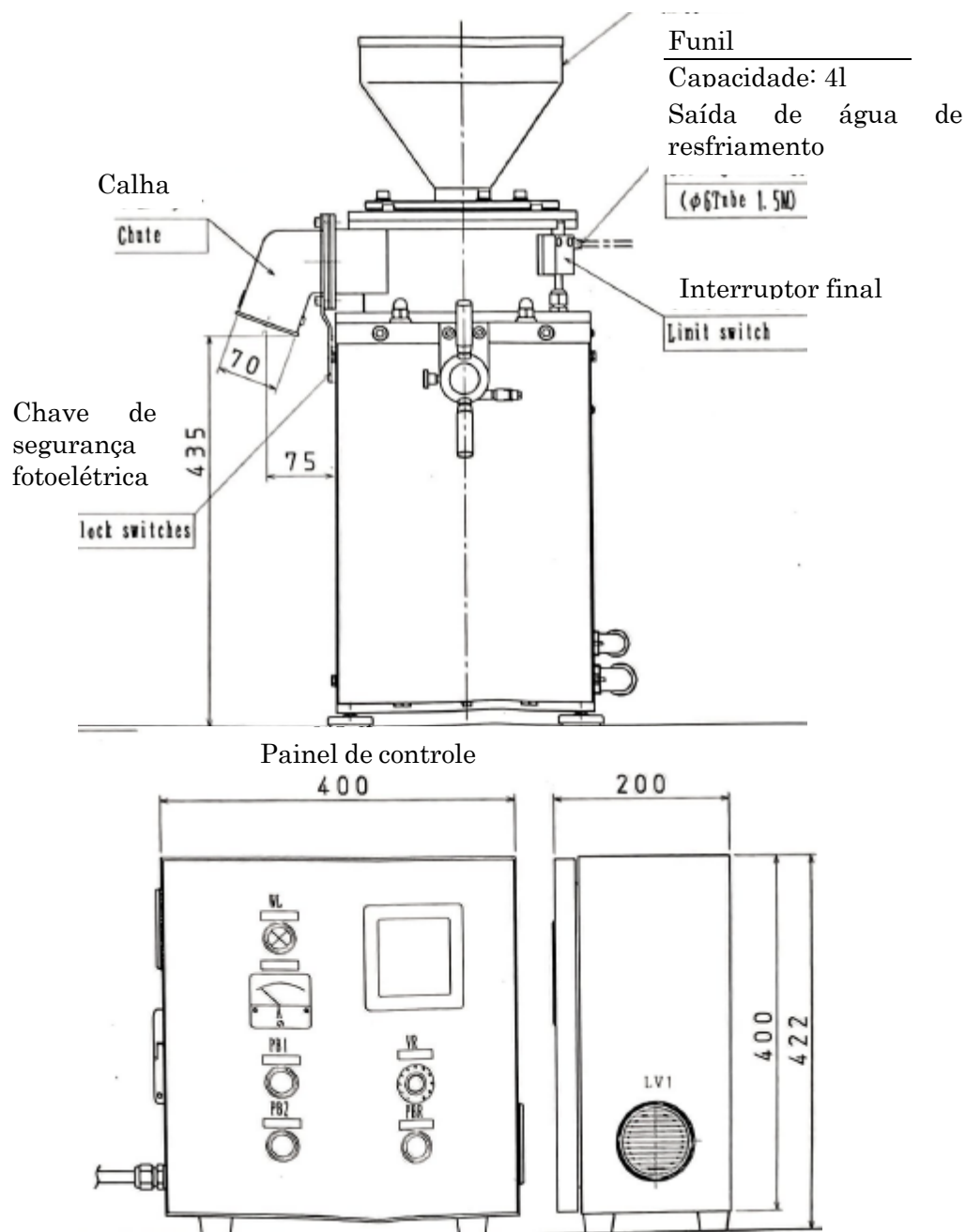
Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 249





Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04
Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –
Capital – Tel. 2231-7068
Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP
01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

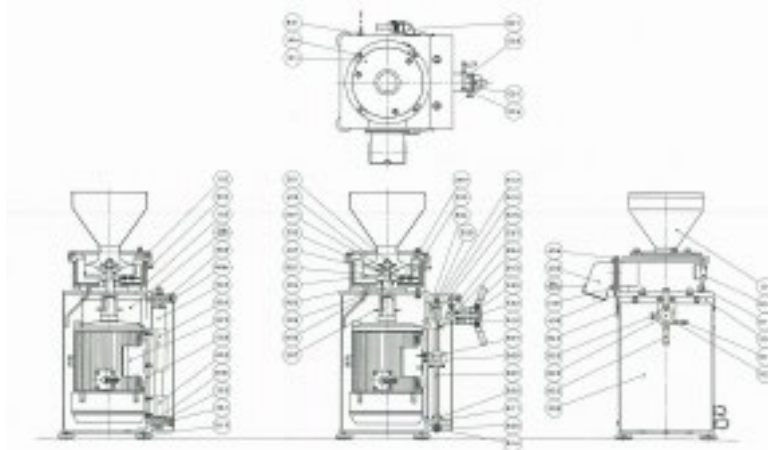
Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 250

	Novo projeto	23-10-2019	Kikuchi	4864
[Ilegível]	Histórico	Data	Encarregado	[Ilegível]
[Ilegível]				
[Ilegível]				[Ilegível]
[Ilegível]				ASSY-MA3-15

Projeto	Kikuchi	23-10-2019	Modelo MKCA6-5J		[Ilegível] RECON INC
Exame Aprovação	Sakurai	23-10-2019	[Ilegível] 49C17	Vista externa	[Ilegível] Super Masscolloider
Escala 1:6	DWG SIZE A3	UNIT mm	THIRT ANG	Masuko Sangyo Kabushiki Kaisha	Número da peça 49C17-A00 REV NO 00



	Novo projeto	23-10-2019	Kikuchi	4864
[Ilegível]	Histórico	Data	Encarregado	[Ilegível]
Este desenho é da propriedade da Masuko Sangyo Kabushiki Kaisha. Não mostre a terceiros ou copie sem autorização, nem faça usos para				



Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04
Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –
Capital – Tel. 2231-7068
Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP
01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

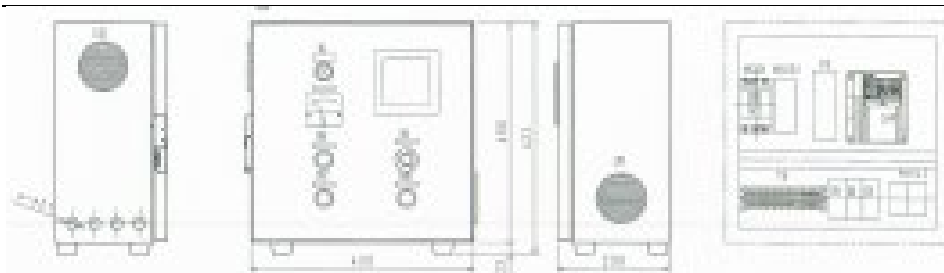
Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 251

finalidades não previstas.	
As dimensões e os dados marcados com ★ na nota são características importantes.	[Ilegível] ASSY-MA4-15
Esteja ciente de que as dimensões poderão ter diferença de ± 1 a 2% pois o acabamento do produto é [ilegível].	

Projeto	Kikuchi	23-10-2019	Modelo MKCA6-5J	[Ilegível] RECON INC
Exame Aprovação			[Ilegível] 49C17	Gráfico de bolha [Ilegível] Super Masscolloider
Escala <i>FREE</i>	DWG SIZE A3	UNIT mm	THIRT ANG 	Masuko Sangyo Kabushiki Kaisha Número da peça 49C17-A01 REV NO 00



	Placa de nome	⊙	Nameplate
WL	Alimentação	WL	Power
PBI	ON	PBI	ON
PB2	OFF	PB2	OFF
PBR	Reset	PBR	Reset
A	Amperímetro	A	Ammeter
VR	Ajuste de rotação	VR	Speed

Número de alteração	Histórico	Data	Projeto	Otsuka	Data 07-09- 2019
------------------------	-----------	------	---------	--------	------------------------



Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04
Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –
Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP
01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

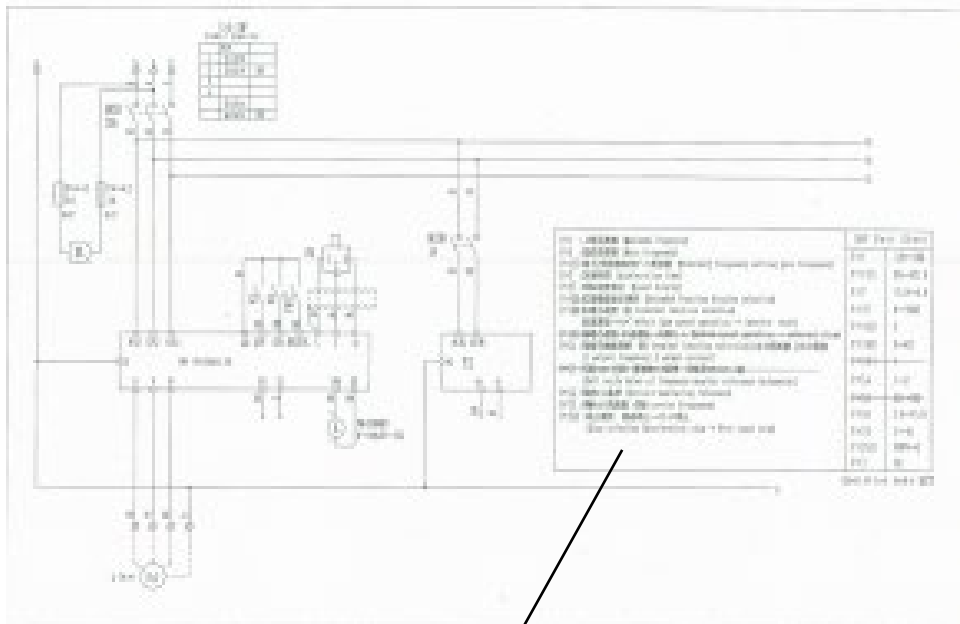
Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 252

00	Novo projeto	07/09/2019			
01			Exame Aprovação		Data
02					

Modelo MKCA6-5J	Número de fabricação 49C17	Tipo de desenho Desenho do painel de controle			Nome do produto Super Masscolloider
Número do desenho 49C17- E00-00	Escala 1/7	DWG SIZE A4	UNIT mm	THIRT ANG 	Masuko Sangyo Kabushiki Kaisha



Pr1:	Frequência máxima	INV Fact Sheet	
Pr3:	Frequência base	Pr1	120→100
Pr125:	Frequência de ganho de configuração de frequência de	Pr125:	60→101,0



Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 253

	terminal 2		
Pr7:	Tempo de aceleração	Pr7:	15,0→4,0
Pr37:	Exibição de velocidade de rotação	Pr37:	0→1800
Pr160:	Seleção de exibição de função estendida	Pr160:	0
Pr180	Seleção de terminal RL Operação de baixa velocidade →resetar inversor	Pr180	0→62
Pr181	Seleção de terminal RL Operação de velocidade média →alarme externo	Pr181	1
Pr54:	Seleção de função de terminal FM – 1. Frequência de saída; 2. Corrente de saída	Pr54:	1→2
Pr55:	3600rpm=120Hz valor da escala total do tacômetro de referência do monitoramento de frequência	Pr55:	60→120
Pr56:	Referência de monitoramento de corrente elétrica	Pr56:	3,6→15,0
Pr72:	Frequência portadora PWM	Pr72:	2→15
Pr250:	Seleção de parada – parada com desaceleração → parada de operação livre	Pr250:	9999→0
		Pr3	60

Número de alteração	Histórico	Data	Projeto	Otsuka	Data
00	Novo projeto	07/09/2019			07-09-2019
01			Exame		Data
02			Aprovação		



Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

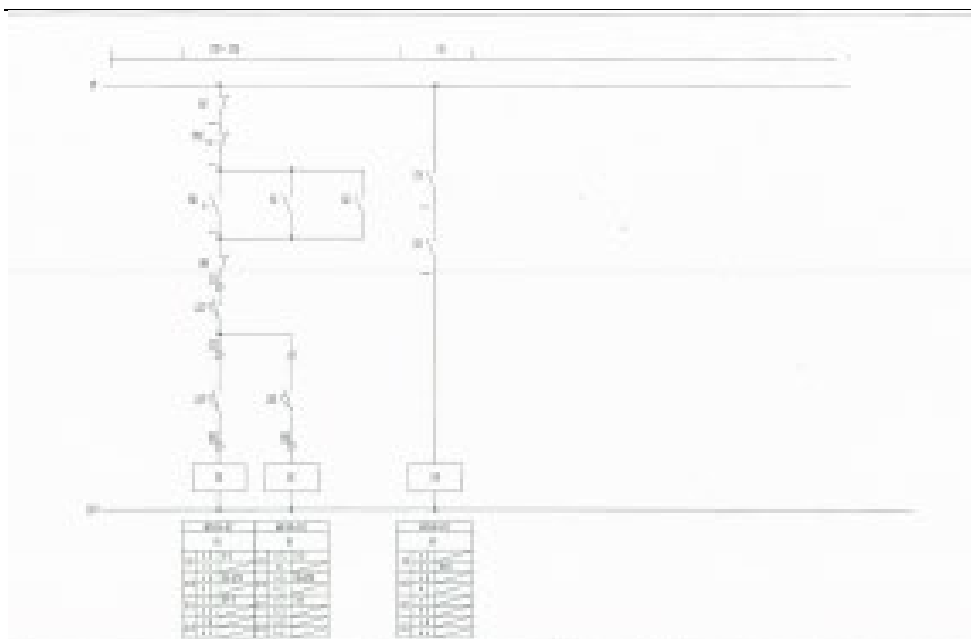
01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 254

Modelo MKCA6-5J	Número de fabricação 49C17	Tipo de desenho Desenho do circuito de carga			Nome produto Super Masscolloider
Número do desenho 49C17- E01-00	Escala <i>FREE</i>	<i>DWG</i> <i>SIZE</i> A4	<i>UNIT</i> mm	<i>THIRT</i> <i>ANG</i> 	Masuko Sangyo Kabushiki Kaisha



Número de alteração	Histórico	Data	Projeto	Otsuka	Data 07-09- 2019
00	Novo projeto	07/09/2019	Exame Aprovação		Data
01					
02					

Modelo MKCA6-5J	Número de fabricação	Tipo de desenho Desenho do painel de	Nome produto
--------------------	-------------------------	---	-----------------



Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 255

	49C17	controle			Super Masscolloider
Número do desenho 49C17- E02-00	Escala <i>FREE</i>	<i>DWG</i> <i>SIZE</i> A4	<i>UNIT</i> mm	<i>THIRT</i> <i>ANG</i> 	Masuko Sangyo Kabushiki Kaisha

TERMINAL ARRANGEMENT

Denominação	TB (BN30Wx7P)							(BN15MWTx4P)			
FROM-TO	Painel de controle										
No.	R	S	T	E	U1	V1	W1	LS1	LSF2	LSR2	LS2
Finalidade	POWER SOURCES AC350V/380V 50/60Hz 3 Ø 3W				3,7KW Moter			MACHINE LIMIT			

Número de alteração	Histórico	Data	Projeto	Otsuka	Data 07-09- 2019
00	Novo projeto	07/09/2019			
01			Exame		Data
02			Aprovação		

Modelo MKCA6-5J	Número de fabricação 49C17	Tipo de desenho Desenho do circuito de carga			Nome do produto Super Masscolloider
Número do desenho 49C17- E03-00	Escala <i>FREE</i>	<i>DWG</i> <i>SIZE</i> A4	<i>UNIT</i> mm	<i>THIRT</i> <i>ANG</i> 	Masuko Sangyo Kabushiki Kaisha

No.	Número da ferramenta	Denomi- nação	Fabricante	Modelo	Qtd.	Obs.
1	MCCB	Bloqueador para fiação	MITSUBISHI, E	NF32-SVF 3P 30A 200V- 440V	1	Protetor
2	INV	Inversor	MITSUBISHI, E	FR-D740- 3,7K	1	



Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 256

3	Fx, RX, RY	Relé auxiliar	OMRON	NY4N-D2 DC24V PYF14A	3	
4	MCCBI	Bloqueador para fiação	MITSUBISHI, E	NF32-SVF 2P 3A 200V- 440V	1	
5	A	Amperímetro	MITSUBISHI, E	YM206NRI 0-1mA/0- 20A	1	Graduação na mesma escala, sem indicador em vermelho
6	VR	Volume 2W 1KΩ	MITSUBISHI, E	WA- 2W40SET- S	1	
7	WL	Lâmpada	FUJI, E	DR30D0L- S3W AC350V- AC380V	1	
8	PB1	Chave de botão (ON)	FUJI, E	AR30E0R- 10G	1	
9	PB2	Chave de botão (OFF)	FUJI, E	AR30E0R- 01R	1	
10	PBR	Chave de botão (RESET)	FUJI, E	AR30E0R- 10Y	1	
11		Protetor contra água e pó	FUJI, E	AHX052	4	Transpa- rente
12	PS	Alimenta- ção elétrica	COSEL	FCA50F- 24-CN1	1	
13	WIND	Moldura de janela para instrumentos	SHINOHARA, E	SN-1D10K	1	
14	BOX	BOX	NITTO	CL20-44	1	
15	LV1, 2	Persianas	NITTO	LP-1F	2	
16	TB	Suporte de terminal	IDEC	BN30W	7	
17		Suporte de terminal	IDEC	BN15MWT	4	
18	RF	Pés de borracha	TAKIGEN	C-30-RK	4	
19	LSF, LSR	Interrup-tor	OMRON	D4C1302	2	



Julia Hocoya Sassaki

Tradutora Pública e Intérprete Comercial

Idioma: JAPONÊS

Matriculada na JUCESP sob nº 510 – L. 11 – Fls. 232 – CPF-MF nº 900.819.788-04

Rua Dr. Domingos Guedes Cabral, 83 – Bl. A2 – Apto 15 – Mandaqui – CEP 02422-190 –

Capital – Tel. 2231-7068

Endereço comercial: R. Barão de Itapetininga, 255 – 13º And – Cj. 1310 – Centro – CEP

01042-001 – Capital – Tel.: 3231-5775- E-mail: juliatradutora@gmail.com

Tradução nº 58.580

Livro 306

Folha 257

		final				
20	LS2	Interrup-tor final	IDEC	HS7A- DMC5902	1	
21	Fuse 1, 2	Fusível	FUJI, E	AFaC-3X CG-30	2	

Número de alteração	Histórico	Data	Projeto	Otsuka	Data
00	Novo projeto	07/09/2019			07-09- 2019
01			Exame		Data
02			Aprovação		

Modelo MKCA6-5J	Número de fabricação 49C17	Tipo de desenho Diagrama de componentes elétricos			Nome do produto Super Masscolloider
Número do desenho 49C17- E04-00	Escala FREE	DWG SIZE A4	UNIT mm	THIRT ANG ⊕ ⊞	Masuko Sangyo Kabushiki Kaisha

Nada mais constava do documento acima que devolve com esta tradução digitada. DOU FÊ.

São Paulo, 04 de junho de 2024.

Este documento foi assinado digitalmente por Julia Hocoya Sassaki.
Para verificar as assinaturas vá ao site <https://izisign.com.br> e utilize o código 7650-8F13-AFFF-3CB0.

PROTOCOLO DE ASSINATURA(S)

O documento acima foi proposto para assinatura digital na plataforma IziSign. Para verificar as assinaturas clique no link: <https://izisign.com.br/Verificar/7650-8F13-AFFF-3CB0> ou vá até o site <https://izisign.com.br> e utilize o código abaixo para verificar se este documento é válido.

Código para verificação: 7650-8F13-AFFF-3CB0



Hash do Documento

DBA1FA005186020FE910552A1BB18C20F979D5C7BC5D1E5ED1C59A70D146FD12

O(s) nome(s) indicado(s) para assinatura, bem como seu(s) status em 04/06/2024 é(são) :

☒ Julia Hocoya Sassaki - 900.819.788-04 em 04/06/2024 11:15

UTC-03:00

Tipo: Certificado Digital

